Gemeinde Nals

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Comune di Nalles

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Urschrift

originale

Beschlussniederschrift des

Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della

Giunta comunale

Prot. Nr.

n. di protocollo

Nr. 357

Sitzung vom 11.11.2026

um 18:00 Uhr

N. 357

Seduta del 11.11.2026

ore 18:00

Betrifft:

Konzessionsvertrag mit der ECO-Center AG zur Führung des einheitlichen Abwasserdienstes und Reinigung der Klärgruben - Zweckbindung der Ausgaben für das Jahr 2027 - unverzüglich vollstreckbar

Oggetto:

Contratto di concessione con ECO-Center S.p.A. per la gestione del servizio integrato di fognatura e depurazione e pulizia delle fosse biologiche - determinazione degli impegni per l'anno 2027 - immediatamente eseguibile

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Presenti sono:

Name / Nome	Fernzugang Accesso remoto	Abwesend entschuldigt Assente giustificato	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato
Eduard Gasser			
Dr. Angelika Ebner Kollmann			
Werner Lintner			
Monica Hoffer			
Max Anton Ratschiller			

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Dr. Lucia Quaranta

Assiste il Segretario comunale

Dr. Lucia Quaranta

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Eduard Gasser

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Eduard Gasser

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 357 vom 11.11.2026

Betrifft: **Konzessionsvertrag mit der ECO-Center AG zur Führung des einheitlichen Abwasserdienstes und Reinigung der Klärgruben - Zweckbindung der Ausgaben für das Jahr 2027 - unverzüglich vollstreckbar**

Festgestellt, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 66 vom 30.11.2005 die Vereinbarung für die Zusammenarbeit der Gemeinden des optimalen Einzugsgebietes Nr. 2 (Bozen-Burggrafenamt-Salten/Schlern-Überetsch/Unterland) zur Führung des einheitlichen Abwasserdienstes gemäß Art. 5 des Landesgesetzes vom 18 Juni 2002, Nr. 8 und Ermächtigung zum Abschluss des Konzessionsvertrages mit der Eco-Center AG genehmigt wurde und der entsprechende Konzessionsvertrag im November 2005 unterzeichnet wurde und dieser Konzessionsvertrag mit Eco-Center AG bis zum 31.12.2035 gültig ist;

festgestellt, dass es notwendig ist, die Zweckbindung der Ausgaben für das Geschäftsjahr 2027 vorzunehmen;

nach Einsichtnahme in die Klärung von ANAC auf folgendem Link https://www.anticorruzione.it/-/tracciabilit%C3%A0-dei-flussi-finanziari unter Punkt C4, laut welcher für die inhouse – Beauftragungen kein CIG einzuholen ist;

nach Einsichtnahme in die Aufstellung der ECO-Center AG betreffend die Kosten für die Führung der Kläranlage Bozen und des Hauptsammlers der Kläranlage Bozen für das Jahr 2027;

festgestellt, dass die Eco Center im Auftrag der Gemeinden auch die Klärgruben reinigt;

erwogen, für die Zahlungen im Geschäftsjahr 2027 laut Berechnungen der Buchhaltung den Betrag von 126.046,60 €+ MwSt. € für die Führung der Kläranlage Bozen und des Hauptsammlers der Kläranlage Bozen zweckzubinden;

für die Reinigung der Klärgruben für das Jahr 2027 den voraussichtlichen Betrag von 230,00 € + 10% MwSt., sowie voraussichtlich 40,00 € + 10% MwSt. für die Entleerung pro Klärgrube zweckzubinden, also insgesamt 1.485,00 €;

nach Einsichtnahme in die Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde Nals;

nach Einsichtnahme in den Haushaltsplan 2026-2028;

Delibera della Giunta comunale n. 357 dd. 11.11.2026

Oggetto: **Contratto di concessione con ECO-Center S.p.A. per la gestione del servizio integrato di fognatura e depurazione e pulizia delle fosse biologiche - determinazione degli impegni per l'anno 2027 - immediatamente eseguibile**

Constatato che con delibera del Consiglio Comunale n. 66 del 30/11/2005 é stata approvata la convenzione per la collaborazione tra i comuni dell'Ambito Territoriale Ottimale n. 2 (Bolzano-Burggraviato-Salto/Sciliar-Oltradige/Bassa Atesina) per la gestione del servizio integrato di fognatura e depurazione di cui all'art. 5 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 ed autorizzata la stipulazione del contratto di concessione con la Eco-Center S.p.A., il quale è stato sottoscritto nel novembre 2005 ed è tuttora in vigore con durata fino al 31.12.2035;

constatato che è necessario determinare gli impegni per l’anno d’esercizio 2027;

visto il chiarimento di ANAC reperibile al punto C4 al link https://www.anticorruzione.it/-/tracciabilit%C3%A0-dei-flussi-finanziari, che per gli affidamenti in house gli obblighi di tracciabilità non trovano applicazione in quanto non risultano integrati gli elementi costitutivi del contratto d’appalto;

vista la tabella della ECO-Center s.p.a. relativa alle spese per la gestione dell’impianto di depurazione Bolzano e del collettore fognario dell’impianto di depurazione Bolzano per l’anno 2027;

accertato che l’Eco Center, su incarico dei Comuni, provvede anche alla pulizia delle fosse biologiche;

convenuto di determinare l’importo di 126.046,60 € + IVA per i pagamenti dell’anno di esercizio 2027 per la gestione dell’impianto di depurazione Bolzano e del collettore fognario dell’impianto di depurazione Bolzano, secondo i calcoli dell'ufficio contabilità;

di impegnare l’importo presunto di 230,00 € + 10% IVA per l’anno 2027 per la pulizia delle fosse biologiche nonché l'importo presunto di € 40,00 + IVA 10% per lo svuotamento di ciascuna fossa settica, cioè complessivi 1.485,00 €;

visto il regolamento comunale di contabilità;

visto il bilancio di previsione per l’anno 2026-2028;

nach Einsichtnahme in das positive Gutachten hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit dieses Beschlusses (HlhFqi6n+ +VLNQ9hFZkVhjPyzFm0+WYc3YIxJUL+fzs=);

visto il parere positivo riguardante la regolarità tecnica di questa delibera (HlhFqi6n++VLNQ9hFZkVhjPyzFm0+WYc3YIxJUL+fzs=);

nach Einsichtnahme in das positive Gutachten hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieses Beschlusses (+f4YtBBNYO7UOm2nbGYmfayUtQYxgXR7JIr7ro8miz0=);

visto il parere positivo riguardante la regolarità contabile di questa delibera (+f4YtBBNYO7UOm2nbGYmfayUtQYxgXR7JIr7ro8miz0=);

nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindeordnung und in die Satzung der Gemeinde Nals;

visto il vigente regolamento comunale e visto lo statuto del Comune di Nalles;

in Erwägung, gegenständlichen Beschluss aufgrund der Dringlichkeit für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, damit die Buchungen ehestens erfolgen können;

ritenuta di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile a causa dell'urgenza, onde poter effettuare l'impegno di spesa al più presto;

beschließt
der Gemeindeausschuss
aufgrund des Art. 53 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol/ Alto Adige
einstimmig und in gesetzlicher Form

la giunta comunale
delibera
in base all'art. 53 del vigente codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol
in unanimità di voti espressi in forma di legge

1. die für das Betriebsjahr 2027 die voraussichtliche Gesamtausgabe von 126.046,60 € + 10% MwSt., also insgesamt 138.651,26 €, für die Führung der Kläranlage Bozen und des Hauptsammlers der Kläranlage Bozen zu Gunsten von ECO-Center AG zu verpflichten und dem Kap. 09041.03.021500 des Haushaltsvoranschlags 2027 anzulasten;

1. di impegnare la spesa presunta per il servizio integrato di fognatura e depurazione, anno 2027, di 126.046,60 € + 10% IVA, cioè complessivi 138.651,26 €, in favore di ECO-Center s.p.a., e di imputarla al cap. 09041.03.021500 del bilancio di previsione 2027;

2. die für das Betriebsjahr 2027 voraussichtliche Gesamtausgabe für die Reinigung der Klärgruben von 230,00 € + 10% MwSt., sowie voraussichtlich 40,00 € + 10% MwSt. für die Entleerung pro Klärgrube, also insgesamt 1.485,00 €, zu zahlen an ECO-Center AG, zu Lasten des Kap. 09041.03.021500 des Haushaltsvoranschlags 2027 zu verpflichten;

2. di impegnre la spesa presunta di 230,00 € + 10% IVA per l'anno 2027 per la pulizia delle fosse biologiche, nonché l'importo presunto di € 40,00 + IVA 10% per lo svuotamento di ciascuna fossa settica, cioè complessivi 1.485,00 €, da pagare a ECO-Center s.p.a., a carico del cap. 09041.03.021500 del bilancio di previsione 2027;

3. die Beamtin der Buchhaltung zu ermächtigen, die Liquidierung und Zahlung der Rechnungen vorzunehmen, sowie zu ermächtigen, eventuelle kleinere Beträge für Mehrkosten zu genehmigen, zu verpflichten und zu liquidieren;

3. di autorizzare la responsabile dell'Ufficio contabilità a liquidare e pagare le relative fatture, nonché di autorizzare, impegnare e liquidare eventuali importi di modesta entità relativi a maggiori costi;

4. folgendes hervorzuheben:
   die Vergabe dieser Dienstleistung an Eco Center erfolgt als in-house-Vergabe, die mit der Tätigkeit derselben verbunden ist, und nicht als öffentliche Vergabe. Daher unterliegt der Auftrag nicht den Bestimmungen "Außerordentlicher Plan gegen die Mafia", im Sinne des Gesetzes Nr. 136/2010, zur Rückverfolgung der finanziellen Flüsse.
   Weiters ist die Vergabe nicht mittels Landesportal „Informationssystem öffentliche Verträge" der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol durchzuführen;

4. di dare atto come segue:
   l'affidamento dell'incarco ad Eco Center spa va configurato quale incarico in house legato alle attività della stessa e non quale procedura pubblica di affidamento. Pertanto l'incarico non è soggetto alla vigente normativa "Piano straordinario contro le mafie" di cui alla legge 136/2010, relativa alla tracciabilità dei flussi finanziari.
   Inoltre non va eseguito tramite il portale informatico "Sistema informativo contratti pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige;

5. diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der

5. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, 4°

Autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige für unverzüglich vollstreckbar zu erklären;

6. jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

comma, del vigente codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol;

6. ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Bürgermeister - Sindaco:
Eduard Gasser

Letto, confermato e sottoscritto.

Die Gemeindesekretärin - Il Segretario comunale:
Dr. Lucia Quaranta

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale